SPIN & CLEAN

USAGE INSTRUCTIONS

vileda®

SPIN & CLEAN

USAGE

1

Fill water to the max level indicated on the sticker. NB: avoid extensive overfilling, it is correct that the pad is not immersed in the water. Riempire il secchio con l'acqua fino al livello massimo indicato dall'adesivo con scritta 'Max'. NB: non riempire eccessivamente, il panno non deve essere immerso nell'acqua ma rimanere a filo. Füllen Sie Wasser bis zur Maximalanzeige ein (siehe Abbildung) Überfüllung vermeiden. Sie verwenden das Produkt korrekt, wenn der Wischbezug nicht komplett mit Wasser bedeckt ist. Remplir l'eau jusqu'au niveau maximum indiqué dans le seau, afin d'éviter des débordements. NB: La housse est mouillée par le rouleau, donc inutile de la plonger complètement dans l'eau. Vul de emmer tot aan het aangegeven maximumpeil met water, om morsen te vermijden. NB: De pad wordt bevochtigd door de rol, dus het is niet nodig hem volledig onder water te dompelen. Fyll upp med vatten till maxnivån som indikeras på etiketten. OBS! Undvik att fylla på för mycket. Det är ratt att mopphuvudet inte är fullt nedsjunket i vattnet när det är fyllt till maxnivån. Täytä vesi max. kohdalle. Huom! Älä täytä yli, mopin ei tule upota veteen. Hell/påfyld vannet til det maksimale nivået/niveau som er angitt på bøtten/spanden. Unngå overfylling. Det er riktig bruk/anvendelse dersom/når moppehodet ikke er nedsenket i vann. Llena el cubo de agua hasta el nivel máximo indicado en la etiqueta. Evite sobrepasar el nivel máximo, es correcto que la mopa no esté sumergida en el agua. Encha com água até ao nível máximo indicado no adesivo "Max". Atenção: evitar o enchimento excessivo, o correto é a mopa não estar imersa na água. Γεμίστε νερό μέχρι τη σήμανση max που αναγράφεται στο sticker. Αποφύγετε να το γεμίσετε παραπάνω έτσι ώστε το πανί να μην βυθίζεται στο νερό. Suyu etikette belirtilen maksimum seviyeye kadar doldurun. Not: Kovayu aşırı doldurmaktan kaçının, pedin suya batırılmadığına dikkat edin. Napełnij wodą do maksymalnego poziomu wskazówka Uwaga: unikaj przepełnienia wiadra, wkład nie powinien być zanurzony w wodzie. Töltsön vizet a vödörbe a Max jelölésig. Figyelem: ne töltse a jelölésen túl, a felmosó fejnek nem kell elmerülnie a vízben. Vodu napustite maximálně po rysku uvedenou na nálepce. Důležité upozornění: vyhněte se přeplnění kbelíku, je správné, pokud hlavice není ponořena ve vodě. Vodu napustite maximálne po rysku uvedenú na nálepke. Dôležité upozornenie: vyhnite sa preplneniu vedra, je správne, pokiaľ hlavica nie je ponorená vo vode. Napunite vodu do max rasine označene na naljepnici. Izbjegavajte prepunjenost, ispravno je da podložak nije uronjen u vodu. Napolnite vodo do oznake max navedene na nalepki Opomba: izogibajte se predoziranju; pravilno je, da previleka ni potopljena v vodo. Напълнете ведро водой до отметки максимум. Umpleți cu apă până la nivelul maxim indicat pe etichetă. Notă: evitați umplerea excesivă, corect este ca mopul să nu fie acoperit de apă. Spajte vodu do maksimalnog nivoa označenog na kanti. Izbegavati prekomernu punjenje. Upotreba je ispravna ukoliko glava čistača nije uronjena u vodu. Наполнете вода до нивото посочено на стикера, като максимално. Внимание: избягвайте препълване, Подложката на трябва да е потопена във водата. Pripilkite vandens iki didžiausios žymos, pažymėtos lipduku. Pastaba: stenkitės nepripilti per daug, šluostė neturi būti pasinėrusi į vandenį. Piepildiet ūdeni līdz maksimālajam līmenim, kas norādīts uz uzlīmes. NB: Izvairieties no ūdens pārpildījuma, paredzi, ka spilventiņš nav iegremdēts ūdenī. Täitke veega MAX märgistuseni NB: Ei vältida veega ületäitumist ära pane mopipi enne vette.

2

Easy to wash/wring out with one hand on the sliding grey part. È più facile lavare/strizzare usando una mano sola sulla parte grigia scorrevole. Einfaches Auswaschen/Auswringen durch einhändige Betätigung der grauen Stielkomponente. Facile à nettoyer/ Essorer avec une main sur la partie grise du manche. Gemakkelijk met één hand te reinigen / uit te wringen via het grijze gedeelte van de steel. Helppo huuhtoa ja puristaa kuivaksi yhdellä kädellä pitämällä kiinni harmaasta osasta. Det er lett å mopp og vri opp/vaske gulvet og vride moppen, med en hånd, hvis man holder på den grå delen av håndtaket. Fácil de lavar / escurrir con una sola mano en el mango gris. Fácil de lavar/torcer, com uma mão colocada na parte cinzenta deslizante. Εύκολο να το βρέξετε / στύψετε με το ένα χέρι στην συρόμενη γκρι λαβή. Gri tutacak sayesinde tek el ile kolay yıkama/sıkma. Łatwe płukanie i wyciskanie nawet jedną ręką dzięki mechanizmowi obrotowemu A szürke markolatnak köszönhetően könnyű egy kézzel kimosni/kicsavarni. Snadno se pere / ždímá s jedno rukou na šedej objímce. Ľahko sa perie/žmýka s jednou rukou na šedej objímke. Lako i jednostavno pranje i cijeđenje jednom rukom, držeći širi sivi dio drške. Enostavno pranje/ožemanje z eno roko ,ki jo držite na sivem delu držala Лесно и удобно мыть/выжимать швабру даже одной рукой за серую часть ручки. Uşor de spălat/ răsucire uşoară, cu o singură mână, pe partea gălbantă gri Lako se pere/cedi jednom rukom koju držite na sivom delu drške. Lesno sa umivne in iztisne/ožame z eno roko. Lengva išplauti/išgręžti viena ranka, laikant už pilkos rankenos. Viegli mazgājams/ātri žūstošs materiāls. Ühe käega lihtne pesta/väänata.

سهلة الغسل / العصر بيد واحدة على الجزء الرمادي المنزلق.

3

To wash the pad move the grey sliding part up & down slowly. NB: the white step on the mop frame must be UP and visible. Per lavare il panno muovere la parte scorrevole grigia del manico su e giù lentamente. NB: il gradino tondo bianco deve essere sollevato e visibile. Um den Wischbezug auszuwaschen, einfach die graue Komponente des Stiels langsam auf und ab bewegen. NB: Der weiße Teil des Stielkopfes muss herausragen und sichtbar sein. Pour mouiller la housse, déplacer doucement la partie grise du manche de haut en bas. NB: la partie blanche de la tête du balai doit être levée et visible. Om de pad nat te maken, beweegt u het grijze gedeelte van de steel langzaam op en neer. NB: het witte gedeelte van de kop moet omhoog staan en zichtbaar zijn. För att tvätta dynan, lyft den grå armen upp och nedan. OBS! Den vita dynan måste vara synlig ovan och upprätt. Huuhdellaksesi mopin päätä, liikuta varren harmaata osaa ylös ja alas hitaasti. Huomio, että moppipään valkoisen osan tulee olla ylhäällä ja näkyvissä. For å rengjøre moppehodet, løft/bevæg den grå delen av håndtaket sakte/forsiktig opp og ned. NB! Den hvite ringen på moppehodet må være synlig/skal hele tiden være synlig, når moppehodet rengjøres. Para lavar la mopa, deslize la pieza gris del mango hacia arriba y abajo lentamente. La parte blanca debe estar arriba y visible. Para lavar a mopa, deslize a parte cinzenta para cima e para baixo lentamente. Atenção: a parte branca deve estar para cima e visível. Για να βρέξετε το πανί μετακινήστε την συρόμενη γκρι λαβή πάνω - κάτω αργά. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: το λευκό πλαίσιο στη βάση της σφουγγαρίστρας πρέπει να είναι ΠΑΝΩ και ορατό. Pedi yıkayabilmek için gri tutacağı yavaş bir şekilde aşağı&yukarı hareket ettirin. NB: Beyaz step uyarısı ve görünür durumda olmalıdır. W celu wyczyszczenia wkładu poruszaj mechanizm obrotowy powoli w górę i w dół. Uwaga: biała obręcz powinna być uniesiona i widoczna. A felmosófej kimosásához mozgassa a szürke markolatot lassan fel és le. Figyelem: a fehér lépcső legyen fent, és legyen látható. Pro umytí hlavice pomalu pohybujte šedou objímkou nahoru a dolů. Důležité upozornění: bílá část musí být směrem NAHORU a viditelná. Pre umytie hlavice pomaly pohybujte šedou objímkou hore a dole. Dôležité upozornenie: biela časť musí byť smerom HORE a viditeľná. Za pranje pocklobka, polako pomičite biri sivi dio drške gore-dolje.Bijeli dio mora biti prema gore i vidljiv. Za pranje previeke počasi premikajte sivi del držala gor & dol. Opomba: Beli del mora biti ZGORAJ in vidna. Чтобы помыть насадку расположите швабру в ведре и поднимайте медленно вверх-вниз серую подвижную часть на ручке. ВАЖНО: белая насадка должна соприкасаться с водой в ведре. Pentru spălarea mopului, mișcați ușor în sus și în jos partea gălbantă gri Kako bi isprali glavu čistača, sivi deo drške pomerajte lagano gore-dole. napomena: bela papučica mora biti gore i vidljiva За да измиете подложката, придвижете бавно сивата втулка нагоре/ надолу. Внимание: белата част трябва да бъде отгоре и да се вижда Kad išplautumėte šluostę, iš lėto judinkite pilką rankeną aukštyn ir žemyn. Pastaba: balta dalis turi būti viršuje ir gerai matoma. Lai nomazgātu palikšni, lēnām pārvietojiet pelēko rokturi uz augšu un uz leju. NB! Baltajai svītrai jābūt AUGŠĀ un redzamai. Mopi pesemiseks liiguta varre hall osa üles-ala. NB! Valge osa peab olema üleval ja nähtaval.

لتغسل الوسادة ، حرك الجزء الرمادي المنزلق لأعلى ولأسفل ببطء. ملحوظة: يجب أن تكون الدرجة البيضاء على إطار المسحة UP ومرئية.

4

To wring the pad push down with a FAST and powerful motion. NB: you are wringing when the white step is down and no longer visible. Per strizzare il panno, muovere la parte scorrevole grigia del manico su & giù in modo veloce e deciso. NB: in fase di strizzatura il gradino bianco non è visibile. Um den Wischbezug auszuwringen und zu trocknen, einfach die Komponente schnell und kräftig nach unten drücken. Wichtig: Sie wringen den Wischbezug dann aus, wenn der weiße Teil des Wischerkopfes nicht mehr sichtbar ist. Pour essorer et nettoyer la housse, baisser d'un coup sec et rapide la partie grise du manche. NB : Vous essorez quand la partie blanche de la tête du balai n'est plus visible. Om de pad uit te wringen en te reinigen, duwt u het grijze gedeelte van de steel snel en krachtig naar beneden. NB: Wanneer het witte deel van de kop niet meer zichtbaar is, wringt u de pad uit. För att vrida ur dynan tryck nedåt hårt. OBS Du vrider ur moppen när det vita steget är nedtryckt och inte längre synligt. Puristaaksesi mopin kuivaksi, paina mopia voimakkaasti alaspäin. Trykk ned med rask og kraftig stet/tryk kraftfuldt og hurtigt ned, for å urvride/udvride moppen. NB! Du vrir opp/vrider moppen når den hvite ringen på moppehodet, ikke lenger er synlig. Para escurrir la mopa, presione hacia bajo con un movimiento rápido y potente. Atención: la mopa se está escurriendo cuando la parte blanca esta a bajo y no es visible. Para torcer a mopa, empurre energicamente para baixo. Atenção: está a torcer a mopa, quando a parte branca já não é visível e está para baixo. Για να στίψετε το πανί σπρώξτε προς τα κάτω την γκρι λαβή με ΓΡΗΓΟΡΗ και δυνατή κίνηση. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το πανί στίβεται όταν το λευκό πλαίσιο στη βάση είναι κάτω και δεν φαίνεται. Pedi sıkmak için hızlı ve güçlü bir şekilde bastırın. NB: Beyaz step aşağıda ve görünür olmadığı sırada ürün sıkılıyor. Aby wycisnąć nakładkę należy nacisnąć mechanizm obrotowy SZYBKO i mocno. Uwaga: biała obręcz opadnie i nie będzie widoczna. A felmosófej kicsavarásához egy gyors és erőteljes mozdulattal nyomja le a felmosót. Figyelem: akkor csavarja ki a felmosófejet, ha a fehér lépcső lent van, nem látszik. Pro ždímání hlavice stlačte dolů rychlým a silným pohybem. Důležité upozornění: žídmáte až když je bílá část dole a není viditelná. Pre vyžmýkanie hlavice zatlačte dole rýchlym a silným pohybom. Dôležité upozornenie: žmykate až keď je biela časť dole a nie je viditeľná. Za sušenje podloške, pritiskajte prema dolje brzim i snažnim potezima. Cijeđenje se zbiva dok je bijeli dio prema dolje i kada nije vidljiv. Za ožemanje previeke pritisnite navzdol s HITRO in močno potezo. Opomba: ožemate, ko je beli del spodaj in ni več viden. Чтобы высушить насадку опустите швабру на механизм в ведре и быстрыми движениями поднимайте вверх-опускайте вниз серую часть ручки. ВАЖНО: начинайте вращать, когда белая насадка находится внизу и соприкасается с системой отжима Pentru răsucirea mopului apăsați în jos prin mișcări RAPIDE și puternice. Notă: răsuciți doar când piciorul alb este în jos și nu mai este vizibil Za oceđivanje glave čistača pritisnite snažno na dole. napomena: ocedujete kada je bela papučica dole i nije više vidljiva. За отжимане притиснете навздол с HITRO и мощно потезо